Tuberculosis (TB)

TB is a disease caused by germs called bacteria that most often affect the lungs. You can be infected with TB when you breathe in the germs. You are at a higher risk to get TB if you have a weak immune system. This system can be weakened by poor diet, illness, medicines or other causes.

Signs

There are two types of TB infection, latent or active. Latent infection is when you may have no signs of TB. The bacteria are in your body, but they are not active. Active TB is when people have signs of the bacteria, such as:

- Cough that lasts more than 3 weeks or won’t go away
- Fever
- Weight loss or loss of appetite
- Feeling weak and tired
- Chest pain
- Night sweats

क्षय रोग (टीबी)

टीबी एक ऐसी बीमारी है जो बैक्टिरिया नामक जीवाणु, जो ज्यादातर फेफडों पर असर करते हैं, की वजह से होती है। जब आप साँस में जीवाणु लेते हैं, तब आप टीबी से संक्रमित हो सकते हैं। यदि आप का प्रतिरक्षा तंत्र कमजोर है, तो आपको टीबी लगने का जोखिम ज्यादा है। यह तंत्र खराब आहार, बीमारी, दवाइयों या अन्य कारणों से कमजोर पड़ सकता है।

लक्षण

टीबी पीड़ित लोगों में इनमें से कुछ या सारे लक्षण हो सकते हैं: अप्रकट संक्रमण वह है जब आपको टीबी के कोई लक्षण नहीं होते हैं। बैक्टीरिया आपके शरीर में होता है पर वह सक्रिय नहीं होता। सक्रिय टीबी तब होती है जब लोगों को टीबी के लक्षण होते हैं, जैसे कि:

- खांसी जो 3 सप्ताह से अधिक रहती है और ठीक नहीं होती है।
- बुखार
- वजन में कमी या भूख न लगना
- कमजोरी और थका हुआ महसूस करना
- छाती में दर्द
- रात को पसीने आना

Testing

A skin test will be done to see if you are infected. A positive test means that you have been infected. If your test is positive, your doctor may also use a blood test, a chest x-ray and sputum tests to see if you have TB. Your family members and others living with you will also be skin tested.

A negative test often means that you are not infected. The skin test may not react if you have a weak immune system. Your doctor may check for TB if your skin test is negative, but you still have signs.

Your Care

If you have a positive skin test or have TB, you will be started on medicines.

- Take your medicines as directed. You may need more than one type of medicine for TB. Some bacteria are resistant to some antibiotics. You need to take all of your medicines and not stop taking them, even if you feel better. You may have to take your medicines for 6 to 24 months. Stopping medicines early can cause the spread of TB to others.
- To protect others who do not have TB, cover your mouth when you cough, sneeze or laugh. Then, wash your hands. Always wash your hands before and after meals.
- To keep your body strong, eat 3 meals and drink 6 to 8 glasses of fluid each day.
- Go to all doctor appointments.

परीक्षण

आप को संक्रमण है या नहीं यह जानने के लिए त्वचा का परीक्षण किया जाएगा। पॉजीटिव परीक्षण का मतलब है कि आप जीवाणु से संक्रमित हैं। आपको टीबी है या नहीं, यह देखने के लिए आपके चिकित्सक छाती का एक्स-रे निकालेंगे और स्पयूटम (कफ) का परीक्षण करेंगे। आपके परिवार के सदस्य और आपके साथ रह रहे अन्य लोगों की त्वचा का भी परीक्षण किया जाएगा।

नैगेटिव परीक्षण का ज्यादातर अर्थ यह होता है कि आप संक्रमित नहीं हैं। यदि आपका प्रतिरक्षा तंत्र कमजोर हो, तो हो सकता है कि आपकी त्वचा का परीक्षण प्रतिक्रिया न दिखाए। यदि आपका त्वचा परीक्षण नैगेटिव हो पर फिर भी यदि आप में लक्षण मौजूद हैं, तो आपके चिकित्सक टीबी के लिए जाँच कर सकते हैं।

आपकी देखभाल

यदि आपका त्वचा परीक्षण पॉजीटिव हो या आपको टीबी हो, तो आपको दवाइयाँ शुरू करवा दी जाएँगी।

- निर्देशानुसार अपनी दवाइयाँ लें। हो सकता है कि आपको टीबी के लिए एक से ज़्यादा दवाएँ लेनी पड़े। कुछ बैक्टीरिया कुछ प्रतिजीवियों के लिए प्रतिरोधी होते हैं। आपको अपनी सभी दवाएँ लेने की जरूरत है और उन्हें लेना न छोड़ें, चाहे आप बेहतर महसूस करने लगें। आपको 6 से 24 महीनों तक दवाइयाँ लेनीं पड़ सकतीं हैं। दवाईयाँ जल्दी छोड़ देना टीबी के दूसरों तक फैलने का कारण बन सकता है।
- उन लोगों को बचाने के लिए जिन्हें टीबी नहीं है, जब आप खांसें, छींकें या हंसे तो अपना मुंह ढकें। फिर अपने हाथ धोएँ। अपने हाथ हमेशा खाने से पहले और बाद में धोएँ।
- अपने शरीर को मजबूत बनाने के लिए हर रोज दिन में 3 बार भोजन करें और 6 से 8 गिलास तरल पदार्थ पीएँ।
- डाक्टर के साथ अपनी सभी मुलाकातों पर जाएँ।

If you are sick enough that you need to be in the hospital:

- You may be on respiratory isolation. This prevents others from getting TB.
- You will be isolated until you have been on TB medicines for 2 to 3 weeks or until your sputum is not infected.
- Anyone who comes into your room will wear a mask.
- The door to your room will be closed.
- You will need to wear a mask when you are out of your room.

Call your doctor <u>right away</u> if you:

- Have a worse cough.
- Cough up blood.
- Have trouble breathing.
- Lose weight even when you are eating a good diet.
- Have fevers or night sweats.
- Have brown urine or gray stools.
- Have yellow skin or yellow eyes.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

यदि आप इतने बीमार हैं कि आपको अस्पताल में जाना पड़ेः

- आप रैस्पिरेटरी आइसोलेशन (साँस लेने में अलग व्यवस्था) में हो सकते हैं। इससे अन्य लोग टीबी होने से बच सकते हैं।
- जब तक आपको टीबी की दवाइयाँ लेते हुए 2-3 हफ्ते न हो जाएँ या जब तक आप का स्पयूटम संक्रमण से मुक्त न हो जाए आप को अलग रखा जाएगा।
- आपके कमरे में आने वाले हर व्यक्ति नक़ाब (मास्क) पहने होगा।
- आपके कमरे का दरवाजा बंद रहेगा।
- जब आप कमरे से बाहर हों, तब आपको नक़ाब पहनना होगा।

अपने डाक्टर को तत्काल फोन करें यदि आप :

- की खाँसी और तीव्र हो।
- के बलग़म में खून आएँ।
- को साँस लेने में कठिनाई हो।
- अच्छा आहार ले रहे हों फिर भी आप का वजन कम हो जाए।
- को बुखार हो या रात में पसीना आए।
- का मूत्र भूरा या मल सफेद हो।
- की त्वचा या आँखें पीलीं हों।

यदि आपके कोई प्रश्न या चिंताएं हों तो अपने डाक्टर या नर्स से बात करें।

2006 – 1/2012 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. Wexner Medical Center at The Ohio State University, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.